

НАША СТРАНА

ЕЖЕНЕДЕЛЬНАЯ ГАЗЕТА

ОСНОВАНА И. Л. СОЛОНЕВИЧЕМ

“NUESTRO PAIS”

SEMENARIO MONARQUICO RUSO

Registro Nacional de Propiedad Intelectual Nº 949917

Editor - Director

TATIANA K. DE DUBROWSKY

Brig. Gral. Don J. M. de Rosas 4219, Dpto. 10

1430 Buenos Aires

Argentina

Correo
Argentino
Suc. 30 (B)

FRANQUEO PAGADO

Concesión Nº 4233

Concesión Nº 3980

INTERES GENERAL

AÑO XXVIII

Buenos Aires, martes 20 de Enero de 1976

Буэнос Айрес, вторник 20 января 1976 г. № 1351

Многоуважаемая госпожа Дубровская! (простите, не знаю точно Вашего имени-отчества).

Не откажите в любезности поместить это мое обращение в Вашей газете. Благодарю за любезную присылку Вашей газеты.

8. 1. 1976.

Всего доброго!

А. СОЛЖЕНИЦЫН

ОБРАЩЕНИЕ К РУССКИМ ЭМИГРАНТАМ, СТАРШИМ РЕВОЛЮЦИИ

Дорогие соотечественники!

Уже много лет я направляю свои усилия литературно воссоздать историю революции в нашей стране. Минувшие годы России и сама она утоплена еще с предреволюционных лет — в оболганиях, искажениях и укрытиях. После революции методически сокрывались или уничтожались все материалы и головы свидетелей, хранящих правду. Несравненно для всякого исследователя трудности сбора материалов о том времени. Но десяти-двадцатью годами позже разыскивать истину будет еще безнадежнее. Живых современников той бурной поры остается все меньше. А эпоха так изменилась, что даже черты быта, обычаев, житейских представлений — почти невозможно реконструировать по сегодняшнему времени: отдаление как бы больше истинных 60 лет.

Но и нельзя признать дело уже необратимо погубленным. Я надеюсь на Вашу помощь, кому сегодня больше 65-70 лет. Многие из Вас уже слабы или плохо видят, или условия Вашей жизни неблагоприятны, отчего даже несколько страниц воспоминаний написать — для Вас большой труд, да часто кажется и ненужным, раз политики, генералы и ученые эмиграции уже написали и опубликовали свои книги. Но это не так: свидетельство каждого из Вас — бесценно, если верно выбрать, о чем каждый может рассказать.

Я очень прошу Вас: совершите над собой такое усилие для восстановления прошлого России. Напишите, кто сколько в силах и знает — две страницы или сто. Дорог всякий человеческий материал и даже тем более, чем дальше он от великих событий, а ближе к простой жизни. Не ограничивайте себя ни темой, ни формой. Это может быть — последовательная Ваша биография. Или отдельные эпизоды из нее, которые кажутся Вам примечательными. Или характеристики других людей, которых Вы знали (совсем не обязательно — исторических и прославленных), кто запомнился Вам своим характером, суждениями, манерой выражаться или каким-нибудь случаем из своей жизни в те времена.

Время событий, которые я собираю, — 1917-1922. Но так как в жизни человека все прожитое наслаивается воспоминаниями и опытом, то эпизоды и всех предыдущих лет также будут очень полезны.

Место событий, более всего важные для меня: Петроград, Москва, Могилев, Рязань, Тамбов и Тамбовская губерния, Новочеркасск и Дон, Ростов н/Д, Пятигорск-Кисловодск. По этим местам мне дорого было бы описание любой деревни, хутора, имения, городского района, здания заведения, местного обычая, местного деятеля, — даже самых малых черточек. Однако и факты многих других местностей почти всегда содержат достаточно признаков, общих для всей страны.

Выделяю просьбу не упустить сообщить мне все, Вам лично известное, наблюдаемое, крупное или мелкое, обильное подробностями или крохотное (НЕ общее описание событий, которое уже было опубликовано, а частные воспоминания):

- о Февральской революции в Вашей местности;
- о петроградской жизни весны-лета 1917;
- о развале русской армии в 1917 (картины фронта и тыла);
- о Москве лета-осени 1917 и особенно о московских октябрьских боях;
- о большевицком мятеже в июле 1917 в Петрограде;
- о корниловском выступлении, если оно отразилось в Вашей местности;
- о железных дорогах времен революции и Гражданской войны;
- о жизни в Советской республике до конца Гражданской войны («военный коммунизм»);
- о жизни при белых;
- о русской деревне революционных лет вплоть до голода 1921;
- о Гражданской войне на Северном Кавказе и Новороссийской эвакуации.

Я заранее кланяюсь в пояс всем, кто откликнется для общего дела.

Свои материалы (удобно — если с одной стороны листа и, если удасться — разборчиво) посылайте, пожалуйста, в газету «Наша Страна» с пометкой «для Солженицына», и сообщите, если можно, Ваш адрес — для дополнительных уточнений, коли такие понадобятся.

А. СОЛЖЕНИЦЫН

Декабрь 1975.

О. НИКИТИН

ОКНО В РОССИЮ

ПАМЯТИ ТВАРДОВСКОГО

18 декабря, то есть как раз в дни съезда писателей Российской Федерации, прошла незамеченной печальная для подсоветской литературы дата: четыре года тому назад скончался Александр Трифонович Твардовский. А ведь именно теперь, со временем, по контрасту, полнее осознается значение Твардовского и его детища — «Нового мира» — и для литературы, и для всей жизни страны. В особенности после чтения книги Солженицына «Бодался теленок с дубом». Фактически с уходом Твардовского из «Нового мира» и из жизни закончилась сравнительно короткая, но судьбоносная эпоха в истории отечественной литературы, закончилась литература «оттепели». Нисколько не умаляя значения «самиздатской» литературы и движения в защиту прав человека, многие считают, что для пробуждения независимого общественного мнения, литература оттепели сделала не меньше. А числом и уровнем талантов, родившихся в те годы, думается, могла бы сегодня гордиться литература любой страны. И большинство этих талантов открыл «Новый мир» под руководством Твардовского. Да и многие другие журналы вынуждены были подтягиваться до уровня «Нового мира». Солженицын, также дебютировавший на страницах «Нового мира», назвал XX съезд «хрущевским чудом». Но если объективно взглянуть на жесткие условия для литературы, в советском-то «Новый мир» Твардовского тоже надо считать чудом. Ведь он фактически был рупором свободомыслящей интеллигенции. Ведь очень многие публикации в «Новом мире» даже по остроте не уступали произведениям «самиздата». Вспомним кроме «Ивана Денисовича» хотя бы «На Иртыше» Залыгина, «Хранителя древности» Домбровского, очерки Овечкина и Дороша, статьи Синявского, «Большую руду» Владимова, рассказы Тендрякова, «Хочу быть честным» Войновича, очерки Некрасова, рассказы Фазиля Искандера. А знаменитая «новомировская» публицистика!

Грустной музыкой звучат сегодня эти названия и имена! И уже начинают многие забывать, что Твардовский не только при Хрущеве, но и при Сталине, в страшные для литературы годы борьбы с космополитизмом был редактором «Нового мира». И тогда тоже не побоялся вести свою линию, и был снят за публикацию «критиков-космополитов» и за роман Василия Гроссмана «За правое дело».

Иные люди обвиняли Твардовского в компромиссах и колебаниях, ради желания сохранить журнал и свое над ним руководство, упрекали в излишнейстроенности в систему и в марксистскую идеологию. Но вот, если окинуть взглядом весь путь Твардовского как руководителя «Нового мира», если верно оценить огромное влияние «Нового мира» на пробуждение свободомыслия в стране, то с таким мнением трудно согласиться. Это особенно хорошо видно теперь, когда Твардовского не стало, в «Новом мире» и в жизни.

Вспомним только, как безоглядно защищал Твардовский на специальном заседании Правления ССП «Раковый корпус» Солженицына! Нет никакого сомнения, что Твардовский, при желании мог бы, перейдя черту допустимого компромисса, сохранить руководство «Новым миром», но он этого не сделал!

ВВОЗ БИБЛИИ В СССР

Стало известно о том, что советское правительство разрешило Международному обществу по распространению Библии, которое чаще называют Библейским Обществом, ввезти в Советский Союз 3000 экземпляров Священного Писания.

Возникшее в 18-м веке Библейское Общество не имеет сегодня своих отделений только в четырех странах мира — это континентальный Китай, Албания, Куба и Советский Союз. Уже сам этот перечень делает излишним детальный анализ причин, по которым Советский Союз, в частности, является белым пятном на карте Библейского Общества. Стоит лишь только отметить, что только в одной из этих четырех стран, Албании, религия прямо и откровенно запрещена законом.

Итак, еще 3000 Библий поступят в распоряжение верующих-христиан в Советском Союзе. Верующих — миллионы, и миллионы. Иногда, и это относится только к христианам различных вероисповеданий, на Западе называют цифру в 30 миллионов, приводят и другие цифры, — как правило, примененные — но это всегда — миллионы. Потребность в религиозной литературе, таким образом, в стране колоссальная. А Библию хотят читать еще и многие неверующие люди.

Как же обстоит дело с изданием Библии в СССР? Летом 1974 г. в интервью группе американских журналистов редактор «Журнала Московской Патриархии» архиепископ Волоколамский Питирим сообщил, что с 1956 года в СССР суммарный тираж издания Библии составил 155 000 экземпляров. Оспаривать эту цифру мы не станем, но и здесь можно отметить, что не далее как в октябре прошлого года член советской делегации в Дании назвал цифру в 30 000 экземпляров Библии, да не с 1956-го, а за все послевоенные годы. Но даже если не 30, а 155 тысяч — много это или мало? Лучший барометр спроса на ту или иную книгу в СССР — это ее цена на черном рынке. Библия стоит 150 рублей.

Те 3 000 экземпляров Библии, которые поступают теперь от Библейского Общества, — это капля в море. За 1974-й год Библейское Общество легально распространило в странах Восточной Европы 950 тысяч экземпляров Священного Писания. Если при этом сопоставить численность населения Восточной Европы и Советского Союза, то даже приняв на веру цифру в 155 тысяч экземпляров Библии, выпущенных в СССР за без малого 20 последних лет, трудно не увидеть сколь мизерны советские тиражи религиозной литературы.

Идеологический аппарат атеистического государства ведет против священных книг христиан — самую что ни есть не холодную, а горячую войну. В 1974 году на Западе стал известен скандальный документ об уничтожении Библии, изъятый почтовой цензурой из прибывшей из-за границы бандероли. Акт об уничтожении 19 книг, среди которых была и Библия, утвержден начальником Главлита Латвии Луцевичем. В той же Латвии в том же году КГБ разгромил подпольную типографию баптистов и изъясил 15 тысяч экземпляров уже отпечатанной Библии.

РЕКОРДЫ ГРУЗЧИКОВ

Неудача работников сельского хозяйства, собравших в этом году очень пло-

Е. ФОКИН

Экспонат социалистического кретинизма

В № 23-м «Экономической газеты» опубликована информация о новом экономическом эксперименте в строительстве, проводимом сейчас в Белоруссии. Судя по этой информации эксперимент предполагается распространить на всю страну.

Главное в этом эксперименте то, что теперь строительным организациям в план засчитываются только полностью законченные предприятия, которые уже идут в продукцию. Шаг этот был вынужден тем, что накопилось огромное количество незаконченных строек.

Здесь две причины. Одна из них та, что строительные организации просто не очень заинтересованы в том, чтобы кончать стройки. Они более заинтересованы в том, чтоб начинать их, а кончать уже не так выгодно. Это объясняется тем, что им планируется их деятельность по объему выполненных работ в рублях. И вот эти последние пуско-наладочные работы наименее выгодные. Гораздо лучше начать что-то еще строить.

Вторая причина — это та, что строительные предприятия не могут закончить строительство не по своей вине. У них все время чего-то не хватает: или стройматериалов, или оборудования, или рабочей силы.

Так вот, этот эксперимент направлен на то, чтобы первую из этих причин — отсутствие заинтересованности у строителей — устранить. Теперь им в план засчитывается не объем выполненных работ, а законченное предприятие, дающее какой-то эффект.

Об этом давно уже говорили, что надо оценивать работу не по тому сколько сделано, а по тому, что закончено, по годовым результатам. Азбучная истина недоступна кретинообразному социалистическому мышлению: народному хозяйству нужно не просто, чтобы израс-

ходовали какие-то деньги, а чтобы предприятия были построены и давали продукцию.

Еще в 60-ых годах об этом говорили. И втуне принимались многочисленные постановления. Вот наконец теперь, казалось бы, сделан первый шаг в этом направлении. Однако тут возникает вопрос: почему этого не сделали раньше, ну хоть лет на десять раньше — ведь говорят об этом уже давно — «распыление средств», «незавершенное строительство».

А потому, что вторая причина — вечный дефицит, вечная нехватка, не согласованная работа отраслей, которые работают на строителей — вот она не позволяла вводить этот показатель. Да и не позволит и теперь.

Ведь для того, чтоб этот эксперимент пошел, надо чтоб вся промышленность, все народное хозяйство работало бы очень четко. Чтобы у строителей всё было в нужный момент — только тогда можно надеяться, что эксперимент будет эффективным. Но вот эта-то главная причина — социалистическая обстановка во всем народном хозяйстве — сведет на нет весь эффект этого начинания.

То-есть, там где строители смогут работать, они могут быть заинтересованы в том, чтобы объекты кончать. Но там где будет не хватать то металлоконструкций, то строительных машин, то цемента — там никакая заинтересованность не поможет.

А ведь при социализме всегда чего-то нет, чего то не хватает.

Вот почему, пока не изменится обстановка во всем народном хозяйстве, пока не будет восстановлена частная собственность средств производства подобные эксперименты заранее обречены на провал.

Е. ФОКИН

ВЛАДИМИР РУДИНСКИЙ

Война с русским языком

Эмигрантские газеты беспощадно качают русскую речь, и чем дальше — то хуже. Что им не мешает поругивать за это же самое советскую печать; впрочем, к несчастью, заслуженно. В СССР, особенно за последнее время, стали литературные нормы грубо нарушать; вопреки вековым традициям, появляются написания вроде панцирь вместо панцырь, Карибы вместо Караибы, Гольфстрим вместо Гольфстрем и даже ужасное Лисабон, через одно «с» вместо Лиссабон.

Однако, заграничные издания почему-то стремительно и усердно именно такие уродства перенимают! Хотя мы бы вполне могли их, по крайней мере, в зарубежную прессу не допускать...

Особенно отличается в деле порчи языка парижская «Русская Мысль». Ее редактор, З. А. Шаховская, как она и сама нам рассказывала в своих недавно опубликованных мемуарах, училась вообще мало и нерегулярно, притом же по-французски. Конечно, ее попытки все же писать по-русски — в своем роде трогательны. Но...

Владея только бытовым, обиходным языком, с крайне ограниченным словарным запасом, она, если уж пробует писать о высоких материях — политике, литературе, истории, — должна бы была либо не лаять и искать нужные термины в словарях и энциклопедиях, либо уж держать при себе толкового секретаря или хотя бы культурного корректора.

А то ведь на каждом шагу получаются конфузы. Вот, в номере от 4 декабря, в одном из тех стихотворений в прозе, какими она нас часто одаривает, редактор французской газеты на русском (собственно, не совсем русском...) языке нам сообщает, что: «Ирландцы, шотландцы, галлийцы... хотят возродить свою самобытность».

Помилосердитесь, Зинаида Алексеевна! Тот народ, который Вы имеете в виду, — жители Уэльса — называется валлийцы. Люди не шибко грамотные

их порою величают и уэльсы; но уж галлийцы.. такого, доподлинно, на Руси никогда и не важивалось! Правда, что французы-то, те говорят Pays de Galles, les Gallois...

Отметим мимоходом, что и английская газета, на которую ссылается тут же Шаховская, на самом деле «Таймс», а не «Тайм»... Впрочем, такое ли быва-ет... В одной из парижских своих статей, трагедия о Великой Французской революции, З. А. Шаховская не поколебалась перекрестить Конвент, — учреждение недоброй памяти, но довольно-таки знаменитое, — в Конвенцию.

И уж совсем запросто, италиянские гуманисты эпохи Куаттроченто превращаются, под ее пером, Пикко делла Мирандола в Пик де ла Мирандоль, а Николай Кузанский — в Кюзэса.

Не диво, если, вслед за маститой своей редактрисой, палачествуют помаленьку над нашим великим и прекрасным языком и сотрудники, кто как может. К примеру, в том же номере от 4 декабря, — который ничем не лучше и не хуже других, — Н. Нефедов открывает в Америке некий Нью-Орлинс, тогда как по-русски этот город именуется Новый Орлеан. Допустим, что в США, это название иногда искажают в угоду плохому владеющему русским языком галичанам из бывших австрийскоподданных, — но в Париже-то зачем же это нужно?!

Недавно большой русский ученый, проживающий в Австрии, славист, профессор А. В. Исаченко, в открытом письме мадам Шаховской, выражал удивление: зачем в ее газете печатается всякая чушь? На его трезвые и горькие слова, сотрудники и доброхоты «Русской Мысли» ответили диким улюлюканием.

Хуже того: он привел, в виде образца неадекватности, статью о средневековом молдавском воеводе Владе Цепеше (послужившем в литературе прообразом вампира графа Дракулы). «Русская Мысль», правильно печатая не способная, имя Цепеш, означающее «Сажатель на Кол», — от румынского слова цеп «кол», — переделала в бессмысленное Цереш, да так потом в этой форме из номера в номер и повторяет.

О содержании газеты лучше говорить не будем. Хотя трудно все же не изумляться настойчивости, с какой в ней ведется пропаганда антропософских и теософских идей, — идей, вероятно, большинству ее читателей, православным русским людям, совершенно чуждых, не интересных и ни за чем не надобных.

ВЛАДИМИР РУДИНСКИЙ

Вышла из печати и поступила в продажу книга
АНАТОЛИЯ МАСЛЕННИКОВА-МАРЛЕНКО

ЗА ЧТО - О - О ?!!

Повесть из советской действительности 30-33г. г. 306 страниц

Цена в Аргентине — 170,00 песо

В других странах — 5 долларов

Приобрести книгу можно при любой церкви Буэнос Айреса и его окрестностей и в магазине Лашкевича.

ЗУБНОЙ ВРАЧ

Doctora

А. В. НИКИТИНА-ЧУЧУВАДЗЕ
Endodoncia — лечение корней зубов,
технические работы, рентгеновские
снимки, бор-машина ultra-sonico.
Прием по предварительной записи.
Понед., вторник, четверг и пятница
от 15 до 20 час.

Т. Е. 88-0431. PANAMA 914, p. 5. A
Один квартал от подземной жел. дор.
Angel Gallardo по улице Corrientes.

хой урожай, требует рекордного труда портовых рабочих.

Корреспондент газеты «Водный транспорт» сообщает из Риги, что суточным рекордом докеров считалась загрузка четырехсот железнодорожных вагонов, а теперь ими взято обязательство о загрузке в сутки семисот вагонов. Это оказалось необходимым ввиду резкого увеличения притока «импортных грузов, требующих самой срочной отправки. Один за другим к причалам подходят крупнотоннажные теплоходы с насыпным грузом, который может быть перелан только в крытые вагоны». «Портовики взяли обязательство обеспечить в процессе обработки этих судов выгрузку, в среднем, не менее 18 тысяч тонн зерна». Таким образом, «на хлебном конвейере рождается новый, ранее недостижимый темп разгрузки судов».

О новой трудовой победе докеров морского порта сообщается и из Одессы. Корреспондент пишет, что «бригада под руководством Францука установила новый рекорд... К концу смены механизаторы перегрузили 5 тысяч 805 тонн зерна».

Итак за счет неудачливых работников сельского хозяйства советские докеры смогли одержать не одну трудовую победу на самом длинном в мире конвейере, проложенном из мира капиталистического в мир социалистический.

Появление такой публикации довольно неожиданно, так как советская пресса до сих пор придерживалась правила не сообщать населению о крупных закупках зерна за рубежом. В данном случае, вероятно, из за существующей тревоги среди населения о возможности голода,

власти решили в такой своеобразной форме оповестить граждан о благополучном разрешении хлебного кризиса.

СНИЖЕНИЕ КАЧЕСТВА ПРОДУКТОВ

Однако здесь надо добавить весьма важную вещь. До сих пор в центре внимания стоял, главным образом, плохой урожай зерновых, но как показывают публикации в специальной сельско-хозяйственной прессе из года в год снижается и качество сельско-хозяйственных продуктов. «Сельская жизнь» 16-го августа 1975 года сообщила, что новые сорта сильных и твердых пшениц дают хороший урожай, но содержат все меньше белка. В журнале «Экономика сельского хозяйства» № 5 сообщалось о снижении не только урожайности, но и сахаристости сахарной свеклы.

О снижении качества картофеля, овощей и хлопка пишется в журнале «Закупки сельскохозяйственных продуктов» № 6. Так, содержание крахмала в картофеле снизилось с 17,8 % в 1973 году до 13,5 %, уменьшилось содержание сухих веществ в томатах с 5,3 % до 4,6 %. Доля хлопка первого сорта уменьшилась с 56,7 % в 1970 году до 46 % в 1974 году, а в хлопке машинного сбора даже до 16 %.

Академик Шмаренков пишет в газете «Сельская жизнь», что за последние 20 лет снизилось и содержание жира в молоке в среднем на 0,2 %, по РСФСР.

Чем же все это объяснить? Разными причинами. Падением заинтересованности, формализмом, халатностью, погоней за плачем, а также непропорциональностью развития отдельных элементов сельхоз-производства.

Одним словом — врожденными пороками социалистической системы.

МАСКИРОВКА № 3

15-го декабря в Москве состоялась всесоюзная конференция, на которой было учреждено общество «Родина».

60 без малого лет существования коммунистической диктатуры в Советском Союзе сопровождалась борьбой русского народа за свои права — и в том числе и за право покинуть родину и возвращаться туда по своему желанию и усмотрению, так, как это практиковалось в дореволюционной царской России. Но поскольку на протяжении десятилетия советские власти в этом праве гражданам страны отказывали — многим приходилось пользоваться любой возможностью, чтобы покинуть пределы государства, обрести хоть на чужбине свободу, которой не было на родине. Было несколько могучих волн эмиграции после Гражданской войны, после Второй мировой войны; некоторое число подсоветских граждан, пользуясь давлением мировой общественности на руководство страны, уезжает и сейчас. По заниженным и явно устаревшим данным справочника, изданного Академией Наук СССР, за границей проживает свыше 12 миллионов представителей разных народов Советского Союза.

За последние 30 лет руководители страны предприняли немало попыток вернуть на родину хотя бы часть этих людей или же использовать их в своих целях иными способами. Вскоре после войны был организован печальной памяти Комитет за возвращение на родину. Комитет этот, находясь в тесном контакте с органами госбезопасности, не останавливался пе-

ред насильственными методами репатриации — благо введенные в заблуждение сызники по антигитлеровской коалиции на какое-то время эту возможность предоставили. Когда эта возможность исчезла — наиболее активных деятелей эмиграции стали убивать, или похищать, или, по крайней мере, стараться оклеветать, очернить. Ведь Комитет за возвращение на родину располагал и газетой, и журналом, и радиостанцией, и крупными средствами.

В 1963 году, когда окончательно стал ясен провал этой безнадежно себя скомпрометировавшей организации, было решено сменить маску. Приемник получил имя «Советский комитет по культурным связям с соотечественниками за рубежом». Для декоративного оформления туда было привлечено немало известных людей — от балерины Улановой и композитора Хачатуряна до легкоатлета Валерия Брумеля. И вот теперь — «маскировка № 3» — всесоюзное общество «Родина», плюс республиканские его филиалы, плюс отделы информации и зарубежной связи ЦК компартии всех союзных республик, плюс газета «Голос Родины», журнал «Отчизна», и радиостанция «Родина». Десятки, сотни миллионов рублей выделены на эти самые «зарубежные связи», включая, по словам председателя президиума совета общества «Родина» Столетова, и на всестороннюю связь с эмигрантскими организациями.

Эта новая попытка разложить и расцепить многомиллионную эмиграцию показывает, что политическая эмиграция еще представляет из себя опасную силу в глазах советской власти.

О. НИКИТИН

АЛЕКСАНДР УДОДОВ

МОИ ВСТРЕЧИ С ВЛАДИМИРОМ ОСИПОВЫМ

4

ПЕРЕД АРЕСТОМ

Осипов жил в городе Александрове (ему было запрещено жить ближе, чем 100 км. от Москвы). Найти жилье (да и работу) в СССР очень тяжело. Жена Осипова — Валентина Машкова — устроилась сторожем в коллективном саду (летней даче одного завода, застроенной десятками фанерных домиков), в нескольких километрах от Александрова. Человек Осипова объяснил мне дорогу. В громадной даче (городке) холодной осенью никого не будет. Единственная избушка в центре, где горит свет, — убежище Осипова. Я лично хорошо известен Осипову и потому не нуждаюсь в специальных рекомендациях.

Пока я путешествовал из Москвы на пригородном поезде, а потом от Александровского вокзала в переполненном автобусе до окраины — совершенно стемнело. По дикой, неосвещенной и невымощенной дороге, через колдобины и рытвины, я шел буквально в неизвестность. Скоро исчезла куда-то и дорога, точнее, просто грунтовая тропа. Я хорошо заметил общее направление по огням Александрова и упруго шагал по дькому, неровному полю. Небо, разумеется, в тучах, но дождя, к счастью, не было. Шагая то вниз, то вверх по пологому склону я, в конце концов, потерял огни Александрова, оставшиеся где-то за горизонтом, и оказался в абсолютной тьме, в черной пустыне мрака. Что делать? Путешествие было рассчитано на дневное время. Но не оставалось же в хладном октябрьском поле с приближающимся дождем. Идти вперед! Куда-нибудь да приду. В крайнем случае на шоссе выйду — не в тайге ведь. И я

шел через океан тьмы. Вечное движение. Путешествие казалось бесконечным. И вот, посреди вечной безмолвной тьмы я неожиданно увидел свет! Движение обрело цель и смысл. Как я был рад этому таинственному огоньку!

Через полчаса я был у колеблющейся, раскинувшейся в стороны темной массы — ограды и кустарников коллективного сада «Дубки». Лампочка горела на высоком столбе. Через пятнадцать минут я стучался в единственный освещенный домик летнего сада. Это было последнее убежище Осипова. Он продержался в нем еще ровно месяц...

Позже мое блуждание к Осипову показалось мне исполненным глубокого смысла. Мистические символы древних также включают долгое блуждание и кснец во тьме и мраке — и внезапно открывшийся луч неземного света. Свет привел меня и привел Россию к Владимиру Осипову. После долгих скитаний во мраке неизвестности и неопределенности, явился человек, открывший нам, кто мы есть и зачем: Владимир Осипов.

Я, впрочем, никогда не был поклонником Владимира Николаевича, дошел до своих собственных принципов и решений вполне самостоятельно, даже позволял себе фронтировать, когда авторитет Осипова казался мне преувеличенным... Но я никогда не держал камня за пазухой, и Владимир Николаевич ценил это редкое качество.

По-настоящему мы разговорились на следующее утро. Разговор продолжался двенадцать часов и носил чисто деловой характер, как всегда у Осипова. Он был оторчен нашими разногласиями — я слишком увлекся либерализмом XIX столетия. Но его прежде всего интересовали

† 7 января 1976 года скоропостижно скончался
ЛЕЙБ-ГВАРДИИ ВОЛЫНСКОГО ПОЛКА

ПОЛКОВНИК

БОРИС КОНСТАНТИНОВИЧ СТАНКЕВИЧ,

о чем с прискорбием извещают: Полковое Объединение, Нееловы, Андрусачы, Морозевич и Якимович.

† СОЮЗ СВ. БЛАГОВЕРНОГО ВЕЛИКОГО КНЯЗЯ
АЛЕКСАНДРА НЕВСКОГО

с глубокою скорбью извещает о кончине, 19-го декабря 1975 года, на 94-ом году жизни

ПОЛКОВНИКА

МИХАИЛА НИКОЛАЕВИЧА ДРУЕЦКОГО

одного из основателей Союза и до смерти безвозмездно много потрудившегося для него и выражает глубокое сочувствие в неутешном горе супруге покойного.

Похороны состоялись 20-го декабря на кладбище Сан-Мартин.

27-го января 1976 года, в 40-ой день будет отслужена панихида в храме при Корпусном Доме, в 18 часов.

факты. В частности, я представил Осипову доклад о китайской угрозе, о перспективах советско-китайской войны. Китайский вопрос был в центре нашей беседы. Иногда вступала в разговор Валентина. Ее суждения поражали необычайной внутренней силой и отточенной ясности.

Осипова интересовали военные перспективы. В политической оценке Осипов и я независимо пришли к идентичным выводам. Угроза близка, правительство, скользя по инерции, продолжает политику разбазаривания ресурсов по дальним странам, игнорируя близкую и серьезную опасность. Наша страна стоит перед ужасной катастрофой, отворотить которую могло бы только национальное правительство.

Положение Осипова, преследуемого

врагами исторической России, было очень тяжелым. Он ожидал ареста. Я предлагал ему вместе выехать на Запад — КГБ предпочтет выпустить его, не подымая шума арестом и судом; находясь в согласии с правительствами Запада КГБ иногда предпочитает такую политику. Осипов отказался. Он решил разделить судьбу России, не покинуть гибнущего корабля.

Через месяц Осипова арестовали. Русская православная Церковь за рубежом призвала к выступлению в защиту пострадавшего за Россию и православие Осипова. Более достойного человека и более достойного защитника трудно найти. Будем надеяться, что молитвы наши уьенчатются спасением.

АЛЕКСАНДР УДОДОВ

П. ПАНИН

Ответственность за катастрофу

Солженицын в сборнике «Из под глыб»: «Главная часть нашей свободы, — внутренняя, — всецело в нашей воле. Если мы сами отдадим ее на разврат, — нам нет людского звания. Но заметим: коль скоро абсолютно необходимая задача сводится не к политическому освобождению, но к о с в о б о ж д е н и ю нашей души от участия в навязываемой жизни, она и не требует никаких физических, революционных, общественных, организационных действий, митингов, забастовок или союзов, о чем нам и подумать страшно... Нет! она есть все г о л и ш ь доступный нравственный шаг для каждого отдельного человека».

«Раскаяние есть первая верная пядь под ногой, от которой только и можно двинуться вперед — не к новой ненависти, а к согласию (с кем? ПП). Лишь с раскаяния может начаться и духовный рост».

«Винить нам некого, кроме себя, и потому не стоят ни гроша все разоблачительные анонимные (?) памфлеты, программы и объяснения. Каждый из нас в грязи и навозе по собственной (?) воле, и ничья грязь не осветит грязью соседей».

Никто и не собирается очищаться чужой грязью, но знать ее и указать на нее — совершенно необходимо. Сам же Солженицын пишет: «На тех мыслях, которые Сахаров прошел, миновал, еще кснее массивный слой образованного общества... еще немалые круги на Западе разделяют те надежды, иллюзии, заблуждения». — Ч ь и н а д е ж д ы ?

Солженицын сам же говорит о «сворачивании». Так кто же эти сворачиватели, и кто больше виноват: сворачивенный или свратитель? Думаю, тут и вопроса никакого нет. А раз так, то можем ли мы умалчивать о сворачивателях? Не для самооправдания, хотя и оно тут уместно, а хотя бы для того, чтоб они не свратили еще раз? Для здравого ума и тут вопросу нет места.

Вот: «Группа статей в № 97, «Вестника РСХД» — не случайность. Это может быть замысел: нашей беспомощностью воспользоваться и выворотить новейшую русскую историю, — нас же, русских, о д н и х обвинить... Эти обвинения — характерны, проворно выражены, беззастенчиво подкинута, и уже предвидится, как нам будут их при-

жигать и прижигать... Да разве о н и простят когда-нибудь Солженицыну такие слова?!

«Когда умы даже сильные и смелые пытаются распрямиться, выбиться из кучи дряхлого хлама, они несут на себе все эти злые тавровые выжжины, кособокость коробок, в которые загнаны (!) были незрелыми». — Кем — выжжены, кем — загнаны? Как об этом можно умолчать и не подумать? Ведь и сейчас продолжают выжигать и загонять — и даже весьма успешно. И если это можно сказать даже в отношении Сахарова, — то что можно спросить с рядового человека? Сколько легче и успешнее можно затянуть его в ч у ж у ю г р я з ь !

В эту грязь и была затянута целая Россия. Не анонимов, а документов, фактов и свидетельств о таком действе имеется ныне необъятное число.

«Вот и моя статья написана не для того, чтобы применить вину русского народа; но и не соскрести же на себя все вины со всей матушки Земли. Не имели защитной прививки, — да, растерялись, — да, поддались, — да, потом и отдались, — да! Но — не изобрели первые и единственные мы, еще с XV века!»

Зачем же тогда такая категоричность: «винить нам некого, кроме себя?»

«Жертвы были и невинные и виновные, но их страшная сумма не могла бы накопиться от рук только чужих: для того нужно было соучастие н а ш е, всех н а с, России».

Соучастие... А кто его измерил? И чем его можно измерить, если не грудами, горами человеческих тел? Уж, конечно, Белая Армия представляла Россию; Красная Армия по преимуществу состояла одно время из латышей, мадьяр и китайцев. И сам глава этой подлой шайки сказал, что о р г а н и з о в а н н ы й д е с я т о к может быть сильнее сотни и даже тысячи. Вывод?..

Но ведь вот в чем дело: с о у ч а с т и е. С кем? С кем-то главным, кто проворачивал все это дело. Солженицын умалчивает (пока?) о с о з д а т е л е, р у к о в о д и т е л е, п о д с т р е к а т е л е. Вообще опускает могущественное воздействие внушения и особенно — организованного. Ленин был один и Гитлер — один, а несметную толпу заражали психозом.

Вот, передо мной — дикие фотогра-

БИБЛИОГРАФИЯ

«Борис Васильевич Сергиевский»,
Нью Йорк, 1975.

Русская Академическая Группа в Соединенных Штатах и Союз Георгиевских Кавалеров в Нью Йорке почли память Б. В. Сергиевского — знаменитого летчика и непримиримого противника порабощенного России коммунизма — книгой, состоящей, главным образом, из его ранее нигде не изданных воспоминаний и нескольких коротких статей, написанных его друзьями.

Часть воспоминаний охватывает жизнь Б. В. Сергиевского с детства до конца 1918 года. Другая часть — описание его, состоявшегося в 1933 году, полета над Африкой, в составе экспедиции, возглавляемой американским деятелем Мартином Джонсоном.

Ценность первой части — в подробном описании тех военных действий, в которых автор воспоминаний участвовал в 1914-1917 г.г., сначала — как армейский пехотный офицер, а затем — как военный летчик. Все эти годы Б. В. Сергиевский пробывал на фронте и за подвиг, свершенный 21-го декабря 1914 года, еще будучи призванным из запаса прапорщиком, был награжден орденом Св. Великомученика и Победоносца Георгия.

Вспоминая те бои, в которых он участвовал, Б. В. Сергиевский ни разу не приписал сопутствовавшую ему удачу своему собственному мужеству. Он неизменно отдал дань жертвенности русских воинов и не скрыл тех жестоких потерь, которые русская пехота понесла

в 1914-1915 г. г., особенно в своем офицерском составе. Эти потери, несомненно, стали позже трагическим обстоятельством, способствовавшим проникновению революционной агитации в войска.

Велики были потери и русской военной авиации, в которой автор воспоминаний быстро выдвинулся в воздушных столкновениях с противником. Его истребитель стал грозой германских летчиков, хотя их гибель не была его целью. Об этом он написал:

«Мне всегда тяжело было думать о том, что я убиваю или раню людей в воздушном бою. Моя главная цель была — сбить самолет, по возможности, позади наших линий, чтобы его можно было использовать. Кроме того, всегда было желательно захватить в плен нескольких пилотов и ослабить этим австрогерманскую авиацию, но мысль убить летчика всегда была мне отвратительна. Борьба со стихией была опасна сама по себе и потому между летчиками существовало известного рода братство и спортивное, несмотря на многие годы войны».

Сосредоточив внимание на военных подвигах Б. В. Сергиевского и на его участии в экспедиции Джонсона, издатель книги, к сожалению, вынужден был ограничиться перечислением тех русских зарубежных общественных и политических организаций, в которых он участвовал и которым помогал в более поздние годы своей жизни в Америке. Между тем, эта его деятельность также заслуживает описания тем более, что ее отличительной чертой была редкая скромность человека, никогда не притязавшего на благодарность и на громкую похвалу.

С. Л. В.

фии: валяющиеся по скамьям и на полу девушки, искаженные, сумасшедшие лица, полицейский несет в амбуланс рыдающую девочку лет пяти. Это — результат «концерта», данного одними из современных рок-идолов. Пусть мне ответит Солженицын: кто виноват в этом безобразии? Эти ли истеричные, обманутые девочки, или — рок-идолы или е щ е к т о - т о, кто создает такую возможность таким фактам и такой большой атмосферы? Ведь она явилась не сама собой, а ее создали определенные усилия определенных кругов: проповедь полной свободы, распушенности, прснография, умелое сосредоточение внимания на одном пункте, — вот где

ключ всего дела. Что изменит в положении дел раскаяние этих девчонок? За ними пойдут другие тысячи. Надо посмотреть на тех, кто рекламирует этих идолов, кто изо дня в день публикует в газетах фотографии книжек девок, кто выпускает поганые книжки и фильмы, кто под видом «научных методов» растлевает детские души, кто оправдывает насильников и растлителей, поощряет извращения и т. д. и т. д. Словом: и с к а т ь с о з д а т е л е й р е в о л ю ц и и, а не пилить глаза на одно революционное болото.

Великого князя Сергея убил Каляев (рок-идол), при попустительстве русского народа. Так неужели тут главный пре-

Отклики на „Нашу Страну“

Выходящий в Буэнос Айресе журнал «Сеятель» в своем августовском номере за 1975 год перепечатал из «Нашей Страны» № 1320 от 17. 6. 75 значительную часть статьи Н. Н. Протопопова «Подавленность правой мысли».

Аргентинский журнал «Siete Dias» (№ 447 от 9. 1. 76.) воспроизвел, со ссылкой на источник, из «Нашей Страны» (№ 1349 от 6. 1. 76.) заявления американского атомного ученого русского происхождения Георгия Кистяковского о перспективах термоядерного конфликта в ближайшие десятилетия.

ступник — народ? Или даже — выроdek-Каляев? А где же организаторы и вдохновители этого преступления Азеф и Гоц? Остаются в стороне? Они только этого и добиваются.

Не будем жестоки к девочкам: они пошли на концерт по легкомыслию, по неопытности, по недосмотру старших. А главным образом — из любопытства: а ну-ка, посмотрим, что это такое! В результате тремстам понабодилась медицинская помощь. России такой концерт стоил 60-80 миллионов человеческих жизней. — Нет, уж лучше не будем эту вину валить т о л ь к о на нее и заставить ее слепо каяться. Пусть уж лучше взглянет назад открытыми глазами.

О, каяться нам есть в чем! Одно екатеринбургское марево, к о т о р о е мы д о п у с т и л и, не может быть отмолено целым рядом поколений; а ведь это лишь вершина, макушка страшная, необъятной горы! Есть в чем нам каяться. Но не надо нам забывать и того, как мы дошли до жизни такой, и кто толкнул нас на эту дорогу. История революции усеяна именами и фактами. Чтоб раскаяние было действенным, их надо увязать с собственными нашими делами.

«А их (грехов) не мало у нас... Нет таких соседей, перед которыми мы невиновны».

«Если же мы окажемся настолько еще не погибшими, что найдем в себе силы пройти эту жгучую полосу обще-национального раскаяния, раскаяния в н у т р е н н е г о, что мы тут, внутри страны, поделали сами над собой, — то возможно ли будет России на этом остановиться? Нет, нам придется решимость в себе найти еще и на следующие шаги: на признание грехов в н е ш н и х перед другими народами».

А сколько у России было таких грехов, которые можно было бы сопоставить с теми муками, которые она перенесла от других? Ну, разве можно сопоставить поход русских на Среднюю Азию не только с походом Наполеона или Гитлера, но и с тем бездонным горем, которое эта Средняя Азия сеяла по русской земле в течение долгих веков?

Крупнейшим преступлением русского правительства можно считать раздел Польши. Но, во первых, надо учесть и то, чего н а м Польша стоила; а во вторых, мы заплатили уже за это приобретением трех миллионов евреев, со всеми вытекающими отсюда последствиями.

«Предстоит говорить о будущем Сибири, и всякий раз при этом вздрагивает сердце о нашем давнем грехе: потеснили и истребили коренных сибиряков. Будь сегодня Сибирь густо населена законными народностями, наш нравственный шаг мог быть бы только один: уступить им их исконные земли и не мешать их свободе». Толстовщина самая безотрадная.

Солженицын пишет, что «исторический обзор — не предмет этой статьи. Нашлось бы там достаточно наших вин» — и не указывает ни одной. И мы в праве сказать: г о л о с л о в н о с т ь. Не может указать. Убогую агитку об «истреблении и вытеснении сибирских народов» оставим советским болтунам, не подходит она серьезному человеку. Исторические процессы, как и вся человеческая жизнь, не всегда протекают согласно требованиям совести и разума, а по каким-то своим е с т е с т в е н н ы м (от слова «естество») путям: трава заглушает траву, эвкалипт может расти на голых скалах, а сам Солженицын может быть очень любит кушать мясо. Оценивать их приходится только по конечному результату: привели ли они ко злу или к благу. Например: набеги крымских татар, доходивших до Москвы, продолжались несколько веков и приносили неизмеримые беды всем соседям. С покорением Крыма, (кстати: древней русской территории), этим набегам положен конец. Добро или зло принесло это покорение?

Непрерывная кавказская резня и набе-

ги азиатов, с истреблением и уводом в рабство населения, продолжались на всем протяжении русской истории. К добру или злу привело их покорение?..

Полно, Александр Исаевич, народы ч у в с т в о в а л и правду потому скоро уживались с нами. Армянам и грузинам все же лучше жить вместе с Русью, а не с Турцией; а Турция — неизбежная альтернатива, и ничего тут не могут сделать ни призывы Солженицына, ни русское покаяние. Будет только повторение армянской резни. Русь принесла им мир и безопасность и очень мало потребовала взамен. Ну, а за СССР Русь не ответчица.

И про Польшу Солженицын повторил ту же агитку, — насчет школ, запрещения языка и пр. В нашем училище на Урале были представители чуть не всех народностей России. Все прибалтийцы аккуратно получали газеты на их родном языке, а их представители во множестве имелись и в армии и на верхах администрации. Но на Руси хоть на кол поляков не сажали, что поляки с русскими поделывали.

Глядя на все это обширное полотно, видим: возникает вопрос не об ответственности русского народа за преступления, а о нравственном пре-в о с х о д с т в е одного народа перед другим, где Русь отнюдь не покрывается позором. Не Москва ведь делала набеги на Крым, а Крым на Москву, пока не был положен этому конец.

«Где-то должен быть пресечен бесконечный счет обид». Разве дело в обиде? Дело в осознании того, что произошло. Простое раскаяние, без осознания происшедшего, то есть и с т о ч н и к о в, — бесплодно. Это — монгольский молитвенный барабан, а не христианская молитва. Это поведет лишь к повторению того, что произошло, к дурной бесконечности. Ее-то вот и надо оборвать. Н а м н е о б х о д и м о осознание фактов, реальн о с т и.— знания роли как своей, так и других, в катастрофе России. Осознание своей роли поведет к раскаянию, а осознание чужой роли поведет к бережливости в поступках.

П. ПАНИН

В вопросе о раскаянии и распределении ответственности за катастрофу И. Л. Солоневич смышкался с Солженицыным. В изданных в 30-х годах в Болгарии «Тезисах» народно-монархического движения основатель «Нашей Страны» писал:

«Русский национализм, как идея воспитывающая нацию, не обязан культивировать все стороны национальной жизни и национального характера, как он не обязан канонизировать все прошлое России. Русский национализм есть идея не только сущего, но и, главным образом, должного — точно так же, как и православие не есть отражение реальной жизни на земле, а только указание на тот идеал, к которому эта жизнь обязана стремиться. Поэтому в состав русского национализма должно входить не только чувство национальной гордости, но также и чувство национального сознания тех ошибок, которые нация российская совершила по отношению к своей миссии ли, иначе говоря, по отношению к себе самой».

И дальше:
«Русский национализм обладает достаточной долей мужества, чтобы все собственные ошибки отнести на свой собственный счет — и не вваливать их ни на чьи чужие плечи — мasonicкие, немецкие, еврейские, английские, японские и какие угодно. Там где мы терпели поражения, мы терпели их только и исключительно по своей собственной вине. Слабость есть величайший грех, который может постигнуть нацию или национальную идею. И расплата за грех слабости является неотвратимой расплатой, где бы эта слабость ни проявлялась. Большевикская революция есть расплата за наши собственные грехи, накапливавшиеся в течение двух веков».

(РЕДАКЦИЯ)

ЗУБНОЙ ВРАЧ
Dra. PISAREDICH de HORNBAIN
Docenta de Facultad de Odontologia
ДОКТОР МЕДИЦИНЫ
(говорит по-русски)
Специальное лечение корней зубов.
Бор-машина Ultrasonico.
Искусственные зубы.
Рентгеновские снимки.
Прием ежедневно от 14 до 20 час.
Corrientes 2885, P. 2, Dto 22, Capital
T. E. 88 - 3605

НАША СТРАНА

**ОРГАН РУССКОЙ
МОНАРХИЧЕСКОЙ МЫСЛИ**
Издатель-Редактор
Т. В. ДУБРОВСКАЯ
Со-Редактор
Н. Л. КАЗАНЦЕВ

Телефон Редакции: 52-7426.

Не откладывайте составление завещания

Мы знаем, что часто люди откладывают составление завещания, кто из суеверия, кто от нежелания думать о неизбежном уходе и сделать какие-то распоряжения относительно своего имущества, а кто просто думает: успеется!

А вместе с тем, если у данного лица нет родных, то все оставшееся после него имущество поступает в государственную казну; если есть родственники, то они могут получить только определенную часть по законам США, а не в соответствии с пожеланиями владельца имущества.

Кроме того советское правительство заинтересовано в переводе средств лица без завещания в СССР и прибегает даже к подаче претензий на завещание от подставных лиц. Известны также случаи, когда родственники в России или совершенно не получают оставленные им суммы или получают только ограниченную часть их. Вот почему иногда штатные суды США не разрешают выдачи денег в Советский Союз, если нет уверенности, что родственники все получат.

Поэтому еще раз напоминаем всем, что необходимо своевременно составлять завещания, засвидетельствованные по законам США, и что если нет родственников, — не забывать церковные и благотворительные организации — в том числе и Толстовский Фонд, который помогал и будет помогать приехать в США, стать на ноги, дать образование детям, найти приют в старческих домах.

Память о Вашей доброй помощи не умрет в тех, кому Вы помогли.
АЛЕКСАНДРА ТОЛСТАЯ

Вниманию г.г. подписчиков

ПЕРЕМЕНИ В АДРЕСЕ РЕДАКЦИИ "НАШЕЙ СТРАНЫ" КАСАЮТСЯ ИЗМЕНЕНИЯ НАЗВАНИЯ УЛИЦЫ И ВВЕДЕНИЯ ПОЧТОВОГО КОДА.

АДРЕС РЕДАКЦИИ С ПОЛУЧЕНИЯ ЭТОГО НОМЕРА ГАЗЕТЫ СЛЕДУЮЩИЙ:

Tatiana Kirew de Dubrowsky
Brig. Gral. Don J. M. de Rosas 4219, Dpto. 10
1430 Buenos Aires. — Argentina.

РЕДАКЦИЯ УБЕДИТЕЛЬНО ПРОСИТ ПОСЫЛАТЬ ПИСЬМА И БАНДЕРОЛИ ПО АДРЕСУ, УКАЗАННОМУ ВЫШЕ. В ПРОТИВНОМ СЛУЧАЕ (ТО ЕСТЬ ПОСЫЛКА ПИСЕМ ПО АДРЕСУ, СУЩЕСТВОВАВШЕМУ БОЛЕЕ 20 ЛЕТ) РЕДАКЦИЯ НЕ БУДЕТ ПОЛУЧАТЬ ЭТИХ ПИСЕМ.

ИЩУТ ДАМУ ДЛЯ ПРИСМОТРА ЗА ПОЖИЛОЙ ДАМОЙ, ПО ВОЗМОЖНОСТИ КАЖДЫЙ ДЕНЬ ПОСЛЕ ОБЕДА.

ЗВОНИТЬ ПО ТЕЛЕФОНУ: 768-3339

ВНИМАНИЮ г.г. ПОДПИСЧИКОВ В АРГЕНТИНЕ

В начале декабря 1975 года типография, где печатается «Наша Страна», повысила цену на газету еще на 70%. В январе 1976 года предстанет новое увеличение и так уж астрономической уплаты за печатание газеты.

Редакция «Нашей Страны», принимая во внимание, что все аргентинские газеты стоят не меньше 15,00 пэсо за экземпляр, все же повышает цену на газету очень умеренно.

На этот раз повышение цены в уплату типографии настолько велико, что с января 1976 года цена газеты в Аргентине будет равняться:

\$ 10,00

ИНВАЛИДНЫЕ КАЛЕНДАРИ

на 1976 год
Цена — 200,00 пэсо

Продаются в Канцелярии Союза Р. Б. В. Инвалидов
Calle 47 (ex Combet) 625. Villa Ballester.

ОРТОПЕДИЧЕСКИЙ МАГАЗИН ORTOPEDIA ALEMANA

Протезы, мужская и женская ортопедическая обувь, корсеты, резиновые бинты и т. д. из лучшего заграничного и местного материала. Исполнение заказов быстрое и точное. Говорят по-русски. Предъявителям этого объявления и русским инвалидам особая скидка.

CALLE LIBERTAD 845 — CAPITAL — T. E. 44 - 3213